

Ìhìn-rere



THE GOOD NEWS



Li oşù kẹ́fà a si rán àngẹ̀lì Gábriẹ̀lì látì ọ̀dọ Ọ̀lọ̀rún lọ si ilu kan ni Galili, tí a npẹ̀ ni Nasareti, Si wundia kan tí a fẹ́ fun ọ̀kunrin kan, tí a npẹ̀ ni Josefú, tí idile Dafidi; orukọ wundia ná a si má jẹ́ Maria. Àngẹ̀lì ná sí tò ọ wá, o ni, Aláfiá iwọ ẹnìtí a kọ́júsí ẹ̀ lẹ́ ọ̀rẹ, Oluwa pẹ̀lú rẹ̀: alabukun-fun ni iwọ́ ninu awọ̀n obinrin. Şugbọ̀n ọ̀kà̀n rẹ̀ kò lẹ̀lẹ́ nìtòrí ọ̀rọ̀ ná, o sí rò ninu ara rẹ̀ pẹ̀, irú kíkí kílí eyí. Àngẹ̀lì ná sí wí fun u pẹ̀, Má bẹ̀ru, Maria: nìtòrí iwọ́ tí rí ojurere lóđọ Ọ̀lọ̀rún. Sá sí kíyèsí í, iwọ́ o lóyún ninu rẹ̀, iwọ́ o sí bí ọ̀mọ̀kunrin kan, iwọ́ o sí pẹ̀ orukọ̀ rẹ̀ ní JESU. On o pọ̀, Ọ̀mọ Ọ̀gá-ogo julọ̀ lí a o sí má pẹ̀ e: Oluwa Ọ̀lọ̀rún yí o sí fí itẹ̀ Dafidi baba rẹ̀ fun u: Yí o sí jọ̀bá ní ilẹ̀ Jakọ̀bú títí aiyẹ; ijọ̀bá rẹ̀ kí yí o sí ní ipẹ̀kun. Maria sí wí pẹ̀, Wò ọ̀mọ-ọ̀dọ Oluwa; kí o rí fun mí gẹ̀gẹ̀ bí ọ̀rọ̀ rẹ̀. Àngẹ̀lì ná sí fí í sílẹ̀ lọ.

Luku 1:26-33 & 38

Now in the sixth month the angel Gabriel was sent by God to a city of Galilee named Nazareth, to a virgin betrothed to a man whose name was Joseph, of the house of David. The virgin's name was Mary. And having come in, the angel said to her, "Rejoice, highly favored one, the Lord is with you; blessed are you among women!" But when she saw him, she was troubled at his saying, and considered what manner of greeting this was. Then the angel said to her, "Do not be afraid, Mary, for you have found favor with God. And behold, you will conceive in your womb and bring forth a Son, and shall call His name Jesus. He will be great, and will be called the Son of the Highest; and the Lord God will give Him the throne of His father David. And He will reign over the house of Jacob forever, and of His kingdom there will be no end." Then Mary said, "Behold the maid-servant of the Lord! Let it be to me according to your word." And the angel departed from her.

Luke 1:26-33 & 38



Josefu pẹlu si goke lati Nasareti ilu Galili lo, si ilu Dafidi ni Judea, ti a npè ni Betlehemu; nitoriti iran ati idile Dafidi ni iṣe, Lati kọ orukọ rẹ, pẹlu Maria aya rẹ afẹsọna, ti o tobi fun oyún. O si ṣe, nigbati nwọn wà nibè, ojọ rẹ pé ti on o bí. O si bí akọbi rẹ ọmọkunrin, o si fi oja wé e, o si tẹ ẹ sinu ibujẹ ẹran; nitoriti àye kò si fun wọn ninu ile èro. Luku 2:4-7

Joseph also went up from Galilee, out of the city of Nazareth, into Judea, to the city of David, which is called Bethlehem, because he was of the house and lineage of David, to be registered with Mary, his betrothed wife, who was with child. So it was, that while they were there, the days were completed for her to be delivered. And she brought forth her firstborn Son, and wrapped Him in swaddling cloths, and laid Him in a manger, because there was no room for them in the inn.

Luke 2:4-7



Awọn oluṣọ-agutan mbe ni ilu na, nwon nṣo agbo agutan won li oru ni papa ti nwon ngbe. Sa si kiyesi i, angeli Oluwa na yo si won, ogo Oluwa si ran yi won ka: eru si ba won gidigidi. Angeli na si wi fun won pe, Ma beru: sawo o, mo mu ihinrere ayọ nla fun nyin wa, ti yio se ti enia gbogbo. Nitori a bi Olugbala fun nyin loni ni ilu Dafidi, ti ise Kristi Oluwa. Eyi ni yio si se ami fun nyin; enyin o ri omọ-owo ti a fi oja we, o dubule ni ibuje eran. Opolopo ogun orun si yo si angeli na li ojiji, nwon nyin Olorun, wipe, Ogo ni fun Olorun loke orun, ati li aiye alafia, ife inu rere si enia. Luku 2:8-14

Now there were in the same country shepherds living out in the fields, keeping watch over their flock by night. And behold, an angel of the Lord stood before them, and the glory of the Lord shone around them, and they were greatly afraid. Then the angel said to them, "Do not be afraid, for behold, I bring you good tidings of great joy which will be to all people. For there is born to you this day in the city of David a Savior, who is Christ the Lord. And this will be the sign to you: You will find a Babe wrapped in swaddling cloths, lying in a manger." And suddenly there was with the angel a multitude of the heavenly host praising God and saying: "Glory to God in the highest, and on earth peace, goodwill toward men!"

Luke 2:8-14



Ọmọ na si ndàgba, o si nlagbara, o si kún fun ọgbọn: ore-ọfẹ
Ọlorun si mbẹ lara rẹ. Luku 2:40

And the Child grew and became strong in spirit, filled with wisdom;
and the grace of God was upon Him. Luke 2:40



Johanu de, ẹniti o mbaptisi ni iju, ti o si nwasu baptismu ironupiwada fun idariji ẹṣẹ. Gbogbo ilẹ Judea, ati gbogbo awọn ará Jerusalemu jade tọ ọ lọ, a si ti ọwọ rẹ baptisi gbogbo wọn li odò Jordani, nwọn njẹwọ ẹṣẹ wọn. Johanu si wọ aṣọ irun ibakasiẹ, o si di amure awọ mọ ẹgbẹ rẹ; o si nje ẹṣú ati oyin ìgan. O si nwasu, wipe, Ẹnikan ti o pọju mi lọ mbọ lehin mi, okùn bata ẹṣẹ ẹniti emi ko to bèrẹ tú: Emi fi omi baptisi nyin; ṣugbọn on yio fi Ẹmí Mimọ baptisi nyin. O si ẹ li ojo wọnni, Jesu jade wá lati Nasareti ti Galili, a si ti ọwọ Johanu baptisi rẹ li odò Jordani. Lojukanna bi o si ti goke lati inu omi wá, o ri ọrun pinya, Ẹmi nsókale bi àdaba le e lori: Ohùn kan si ti ọrun wá, wipe, Iwọ ni ayanfẹ Ọmọ mi, ẹniti inu mi dùn si gidigidi. Maku 1:4-11

John came baptizing in the wilderness and preaching a baptism of repentance for the remission of sins. Then all the land of Judea, and those from Jerusalem, went out to him and were all baptized by him in the Jordan River, confessing their sins. Now John was clothed with camel's hair and with a leather belt around his waist, and he ate locusts and wild honey. And he preached, saying, "There comes One after me who is mightier than I, whose sandal strap I am not worthy to stoop down and loose. I indeed baptized you with water, but He will baptize you with the Holy Spirit." It came to pass in those days that Jesus came from Nazareth of Galilee, and was baptized by John in the Jordan. And immediately, coming up from the water, He saw the heavens parting and the Spirit descending upon Him like a dove. Then a voice came from heaven, "You are my beloved Son, in whom I am well pleased." Mark 1:4-11



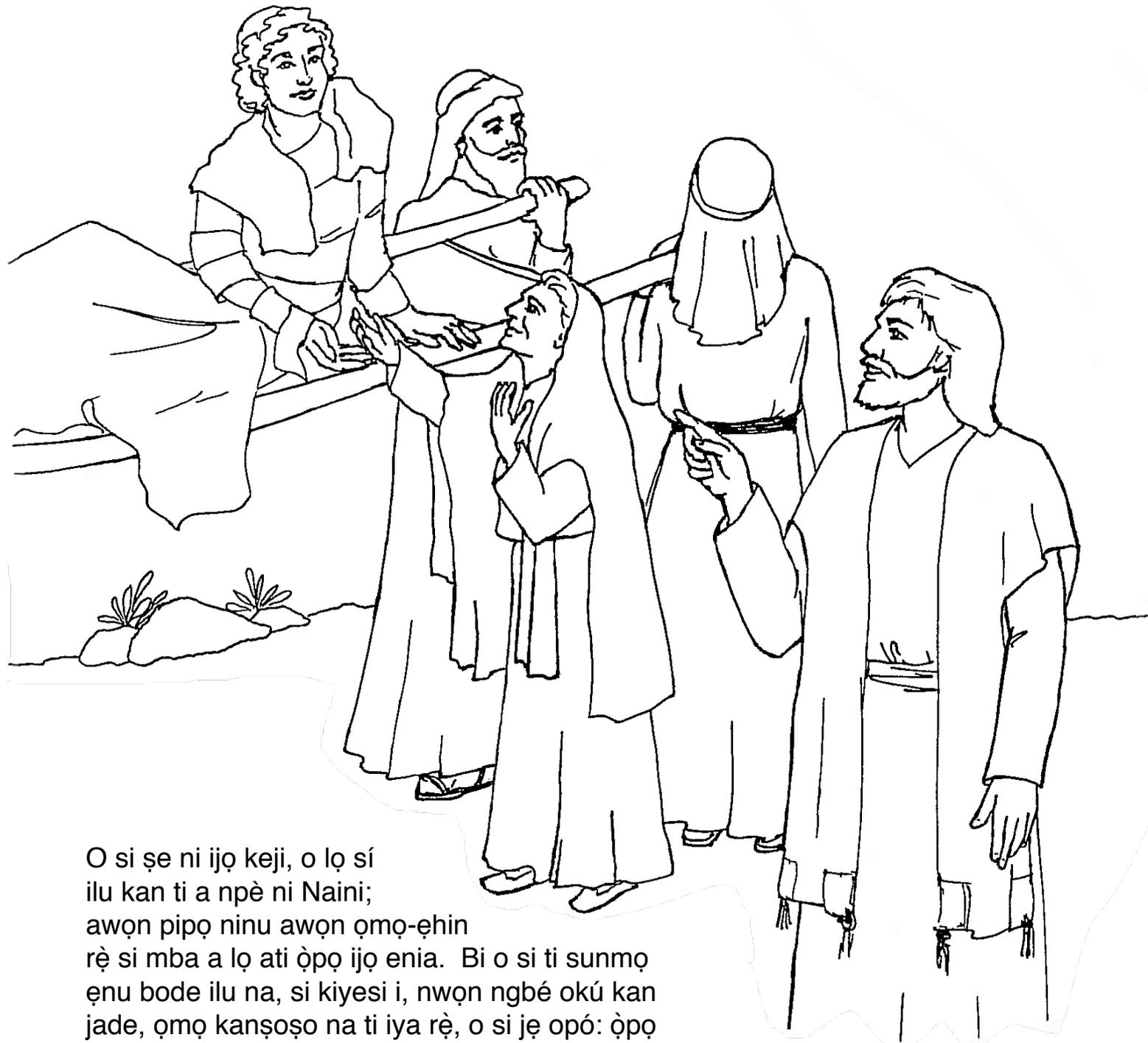
O si gùn ori òke lọ, o si npè ẹnìkẹni ti o fẹ sọdọ rẹ: nwọn si tò ọ wá.
O si yàn awọn mejila, ki nwọn ki o le mǎ gbé ọdọ rẹ, ati ki o le ma rán
wọn lọ lati wasu, Ati lati li agbara lati wò arunkarun san, ati lati lé awọn
ẹmi èşu jade: Maku 3:13-15

And He went up on the mountain and called to Him those He Himself
wanted. And they came to Him. Then He appointed twelve, that they might
be with Him and that He might send them out to preach, and to have power to
heal sicknesses and to cast out demons. Mark 3:13-15



Ọkunrin kan si wà ninu awọn Farisi, ti a npè ni Nikodemu, ijọye kan ninu awọn Ju: On na li o tọ Jesu wá li oru, o si wi fun u pe, Rabbi, awa mọ pe olukọni lati ọdọ Ọlọrun wá ni iwọ یشه: nitoripe kò si ẹniti o le یشه àmi wọnyi ti iwọ nše, bikoşepe Ọlọrun wà pẹlu rẹ. Jesu dahùn o si wi fun u pe, Lǎtọ, lǎtọ ni mo wi fun ọ, Bikoşepe a tún enia bí, on kò le ri ijọba Ọlọrun. Nikodemu wi fun u pe, A o ti şe le tún enia bí, nigbati o di agbalagba tan? o ha le wọ inu iya rẹ lọ nigba keji, ki a si bí i? Jesu dahùn wipe, Lǎtọ, lǎtọ ni mo wi fun ọ, Bikoşepe a fi omi ati Ẹmi bi enia, on kò le wọ ijọba Ọlọrun. Eyiti a bí nipa ti ara, ara ni; eyiti a si bí nipa ti Ẹmí, ẹmí ni. Johanu 3:1-6

There was a man of the Pharisees named Nicodemus, a ruler of the Jews. This man came to Jesus by night and said to him, “Rabbi, we know that You are a teacher come from God; for no one can do these signs that You do unless God is with him.” Jesus answered and said to him, “Most assuredly, I say to you, unless one is born again, he cannot see the kingdom of God.” Nicodemus said to Him, “How can a man be born when he is old? Can he enter a second time into his mother’s womb and be born?” Jesus answered, “Most assuredly, I say to you, unless one is born of water and the Spirit, he cannot enter the kingdom of God. That which is born of the flesh is flesh, and that which is born of the Spirit is spirit.” John 3:1-6



O si ɛ ni ijo keji, o lo si ilu kan ti a npe ni Naini; awon pipo ninu awon omọ-ehin re si mba a lo ati opo ijo enia. Bi o si ti sunmo enu bode ilu na, si kiyesi i, nwon ngbe oku kan jade, omọ kansošo na ti iya re, o si je opo: opo ijo enia ilu na si wa pelu re. Nigbati Oluwa si ri i, anu re se e, o si wi fun u pe, Ma sokun mo. O si wa, o si fi owototo aga posi na: awon ti si nru u duro je. O si wipe, Odomokunrin, mo wi fun o, Dide. Eniti o ku na si dide joko, o bere si ohun ifo. O si fa a le iya re lowo. Eru si ba gbogbo won: nwon si nyin Olurun logo, wipe, Woli nla dide ninu wa; ati pe, Olurun si wa ibe awon enia re wo. Luku 7:11-16

Now it happened, the day after, that He went into a city called Nain; and many of His disciples went with Him, and a large crowd. And when He came near the gate of the city, behold, a dead man was being carried out, the only son of his mother; and she was a widow. And a large crowd from the city was with her. When the Lord saw her, He had compassion on her and said to her, "Do not weep." Then he came and touched the open coffin, and those who carried him stood still. And He said, "Young man, I say to you, arise." So he who was dead sat up and began to speak. And He presented him to his mother. Then fear came upon all, and they glorified God, saying, "A great prophet has risen up among us" and "God has visited His people." Luke 7:11-16



Njẹ bi Jesu ti gbé oju rẹ soke, ti o si ri ọpọ enia wá sọdọ rẹ, o wi fun Filippi pe, Nibo li a o ti rà akara, ki awọn wọnyi le jẹ? O si sọ eyi lati dán a wò; nitoriti on tikaarẹ mọ ohun ti on ó ẹ. Filippi da a lohùn pe, Akara igba owo idẹ ko to fun wọn, ti olukuluku wọn iba fi mu diẹ-diẹ. Ọkan ninu awọn ọmọ-ẹhin rẹ, Anderu, arakunrin Simoni Peteru wi fun u pe, Ọmọdekunrin kan mbẹ nihinyi, ti o ni iṣu akara barle marun, ati ẹja kékèké mejì: ẹgbẹni kini wọnyi jẹ lārin ọpọ enia wọnyi bi eyi? Jesu si wipe, Ẹ mu ki awọn enia na joko. Koriko pipọ si wà nibẹ. Bẹlì awọn ọkunrin na joko, iwọn ẹgbẹdọgbọ enia ni iye. Jesu si mu iṣu akara wọnni; nigbati o si ti dupe, o pin wọn fun awọn ọmọ-ẹhin rẹ, awọn ọmọ-ẹhin rẹ si pín wọn fun awọn ti o joko; bẹ gẹgẹ si li ẹja ni iwọn bi nwọn ti nfẹ. Nigbati nwọn si yó, o wi fun awọn ọmọ-ẹhin rẹ pe, Ẹ kó ajẹkù ti o kù jọ, ki ohunkohun máṣe ẹgbé. Bẹni nwọn kó wọn jọ nwọn si fi ajẹkù iṣu akara barle marun na kún agbọn mejila eyi ti o ẹkù, fun awọn ti o jẹun. Nitorina nigbati awọn ọkunrin na ri iṣẹ àmi ti Jesu ẹ, nwọn wipe, Lõtọ eyi ni woli na ti mbọ wá aiyẹ. Johanu 6:5-14

Then Jesus lifted up His eyes, and seeing a great multitude coming toward Him, He said to Philip, "Where shall we buy bread, that these may eat?" But this He said to test him, for He himself knew what He would do. Philip answered Him, "Two hundred denarii worth of bread is not sufficient for them, that every one of them may have a little." One of His disciples, Andrew, Simon Peter's brother, said to Him, "There is a lad here who has five barley loaves and two small fish, but what are they among so many?" Then Jesus said, "Make the people sit down." Now there was much grass in the place. So the men sat down, in number about five thousand. And Jesus took the loaves, and when He had given thanks He distributed them to the disciples, and the disciples to those sitting down; and likewise of the fish, as much as they wanted. So when they were filled, He said to His disciples, "Gather up the fragments that remain, so that nothing is lost." Therefore they gathered them up, and filled twelve baskets with the fragments of the five barley loaves which were left over by those who had eaten. Then those men, when they had seen the sign that Jesus did, said, "This is truly the Prophet who is come into the world." John 6:5-14



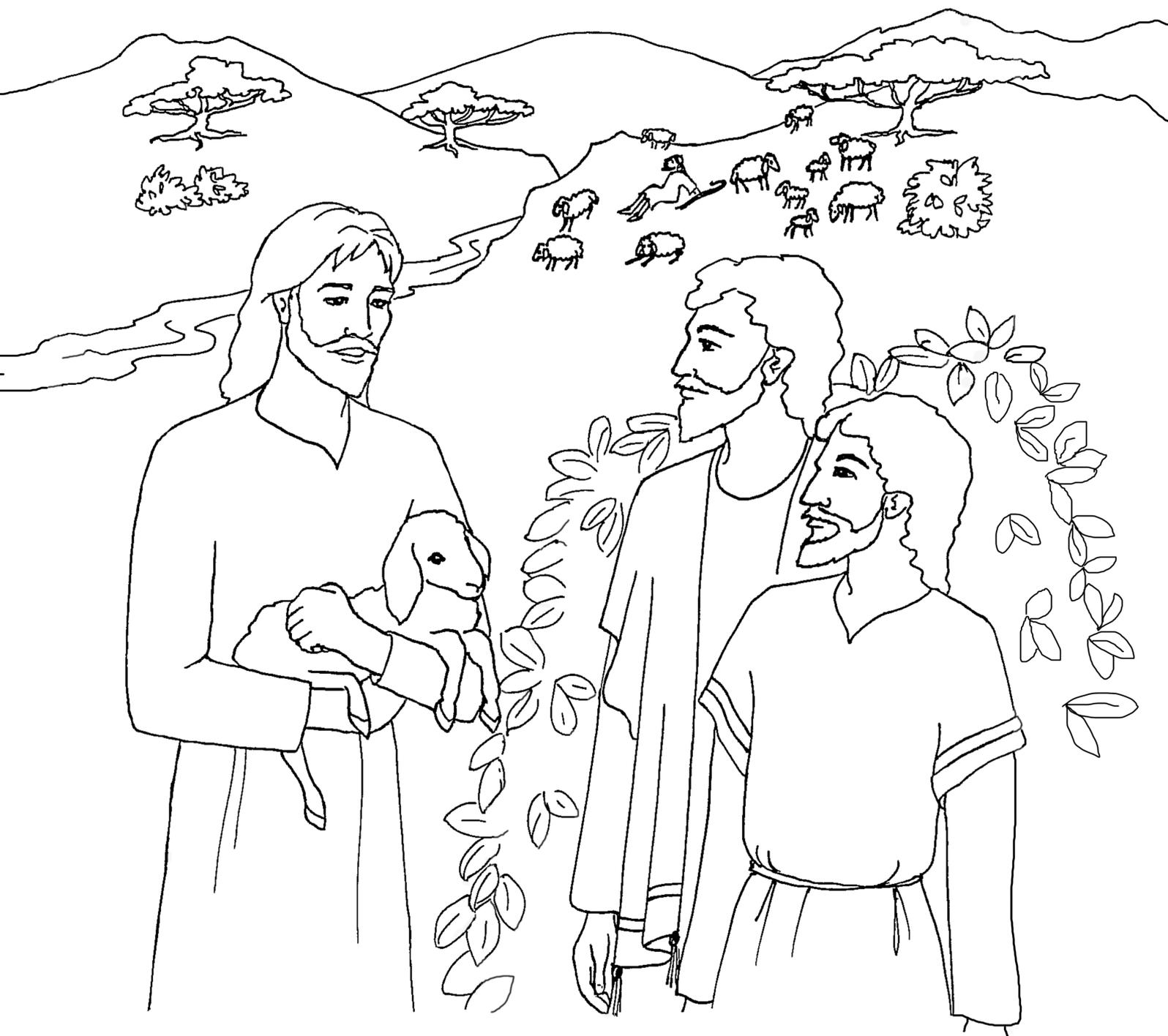
Nigbati alẹ si lẹ, awọn ọmọ-ẹhin rẹ lọ sinu okun. Nwọn si bọ sinu ọkọ, nwọn si rekoja okun lọ si Kapernaumu. Okunkun si ti kùn, Jesu kò si ti ide ọdọ wọn. Okun si nru nitori ẹfufu lile ti nfẹ. Nigbati nwọn wà ọkọ to bi iwọn furlongi mẹdọgbọn tabi ọgbọn, nwọn ri Jesu nrìn lori okun, o si sunmọ ọkọ; ẹru si bà wọn. Şugbọn o wi fun wọn pe, Emi ni; ẹ má bẹru. Nitorina nwọn fi ayọ gbà a sinu ọkọ: lojukanna ọkọ na si de ilẹ ibiti nwọn gbé nlọ. Johanu 6:16-21

Now when evening came, His disciples went down to the sea, got into the boat, and went over the sea toward Capernaum. And it was already dark, and Jesus had not come to them. Then the sea arose because a great wind was blowing. So when they had rowed about three or four miles, they saw Jesus walking on the sea and drawing near the boat; and they were afraid. But He said to them, "It is I; do not be afraid." Then they willingly received Him into the boat, and immediately the boat was at the land where they were going. John 6:16-21



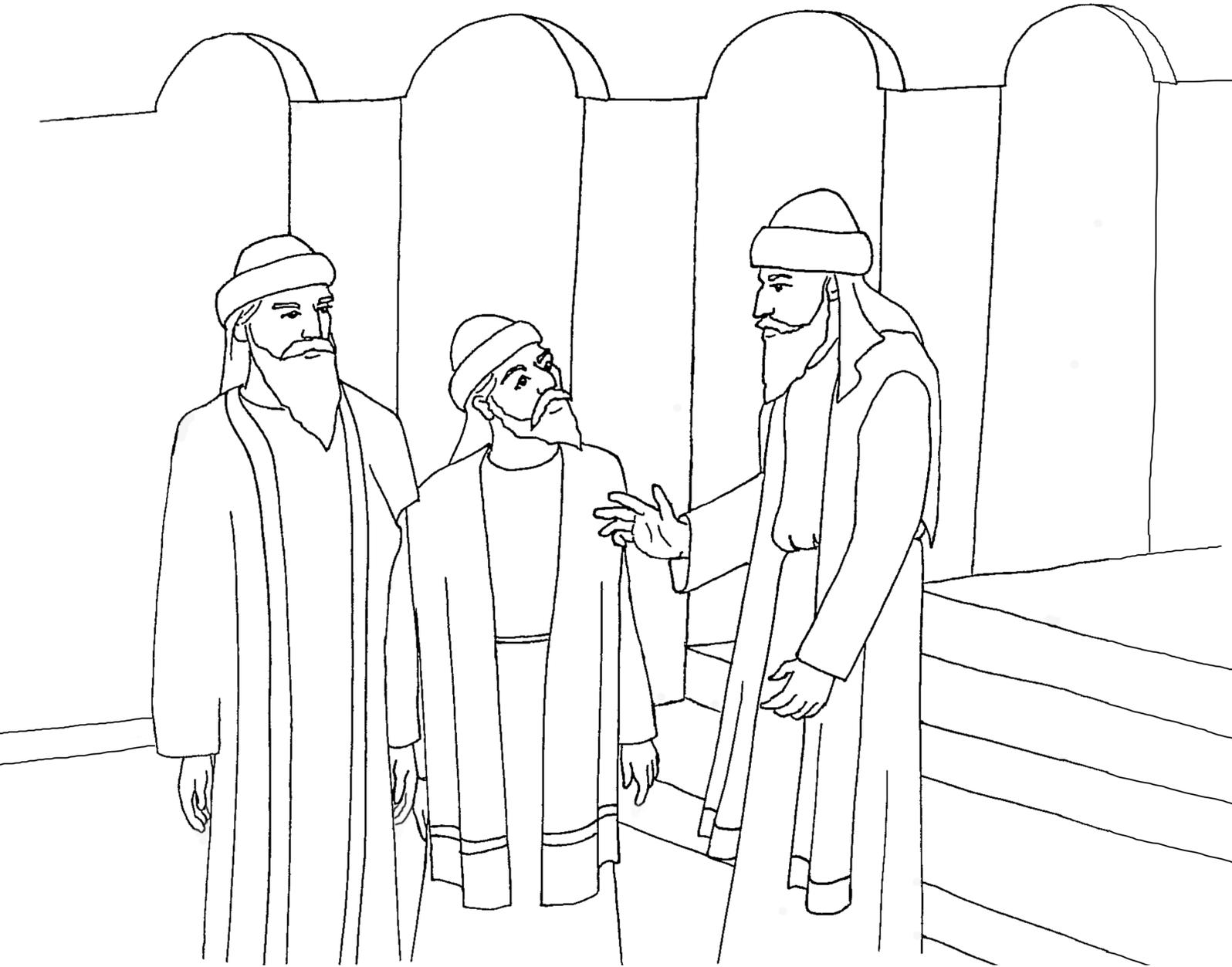
Nwọn si gbé awọn ọmọ-ọwọ tọ ọ wá, ki o le fi ọwọ tọ wọn: awọn ọmọ-ẹhin rẹ si ba awọn ti o gbé wọn wá wi. Şugbon nigbati Jesu ri i, inu bi i, o si wi fun wọn pe, Ẹ jẹ ki awọn ọmọ kekere ki o wá sọdọ mi, ẹ má si şe da wọn lẹkun: nitoriti irú wọn ni ijọba Ọlọrun. Lǎtọ ni mo wi fun nyin, Ẹnikeni ti kò ba gbà ijọba Ọlọrun bi ọmọ kekere, kì yio le wọ inu rẹ bi o ti wù o ri. O si gbé wọn si apa rẹ, o gbé ọwọ rẹ le wọn, o si sure fun wọn. Maku 10:13-16

Then they brought little children to Him, that He might touch them; but the disciples rebuked those who brought them. But when Jesus saw it, He was greatly displeased and said to them, "Let the little children come to Me, and do not forbid them; for of such is the kingdom of God. Assuredly I say to you, whoever does not receive the kingdom of God as a little child will by no means enter it." And He took them up in His arms, laid His hands on them, and blessed them. Mark 10:13-16



Emi ni oluṣọ-agutan rere: oluṣọ-agutan rere fi ẹmí rẹ lele nitori awọn agutan. Awọn agutan mi ngbọ ohùn mi, emi si mò wọn, nwọn a si ma tọ mi lehin: Emi si fun wọn ni iye ainipekun; nwọn kì o si ṣegbé lailai, kò si si ẹniti o le já wọn kuro li ọwọ mi. Johanu 10:11 & 27-28

“I am the good shepherd. The good shepherd gives His life for the sheep. My sheep hear My voice, and I know them, and they follow Me. And I give them eternal life, and they shall never perish; neither shall anyone snatch them out of My hand.” John 10:11 & 27-28



Nigbana li awon olori alufa ati awon Farisi pe igbimo jo, nwon si wipe, Kili awa nse? nitori okunrin yi nse opolopo ise ami. Bi awa ba jowo re be, gbogbo enia ni yio gba a gbode: awon ara Romu yio si wa gba ile ati orile-ede wa pelu. Sugbon Kaiafa, okan ninu won, eniti ise olori alufa li odun na, o wi fun won pe, Enyin ko mo ohunko-hun rara. Beni e ko si ronu pe, o sanfani fun wa, ki enia kan ku fun awon enia, ki gbogbo orile-ede ki o ma ba segebe. Ki ise fun ara re li o so eyi: sugbon bi o ti je olori alufa li odun na, o so tele pe, Jesu yio ku fun orile-ede na: Ki si ise kiki fun orile-ede na nikan, sugbon pelu ki o le ko awon omu Olorun ti a ti fonka kiri jo li okansoso. Nitorina lati ojo na lo ni nwon ti jo gbimo po lati pa a. Johanu 11:47-53

Then the chief priests and the Pharisees gathered a council and said, "What shall we do? For this Man works many signs. If we let Him alone like this, everyone will believe in Him, and the Romans will come and take away both our place and nation." And one of them, Caiaphas, being high priest that year, said to them, "You know nothing at all, nor do you consider that it is expedient for us that one man should die for the people, and not that the whole nation should perish." Now this he did not say on his own authority; but being high priest that year he prophesied that Jesus would die for the nation, and not for that nation only, but also that He would gather together in one the children of God who were scattered abroad. Then, from that day on, they plotted to put Him to death.

John 11:47-53

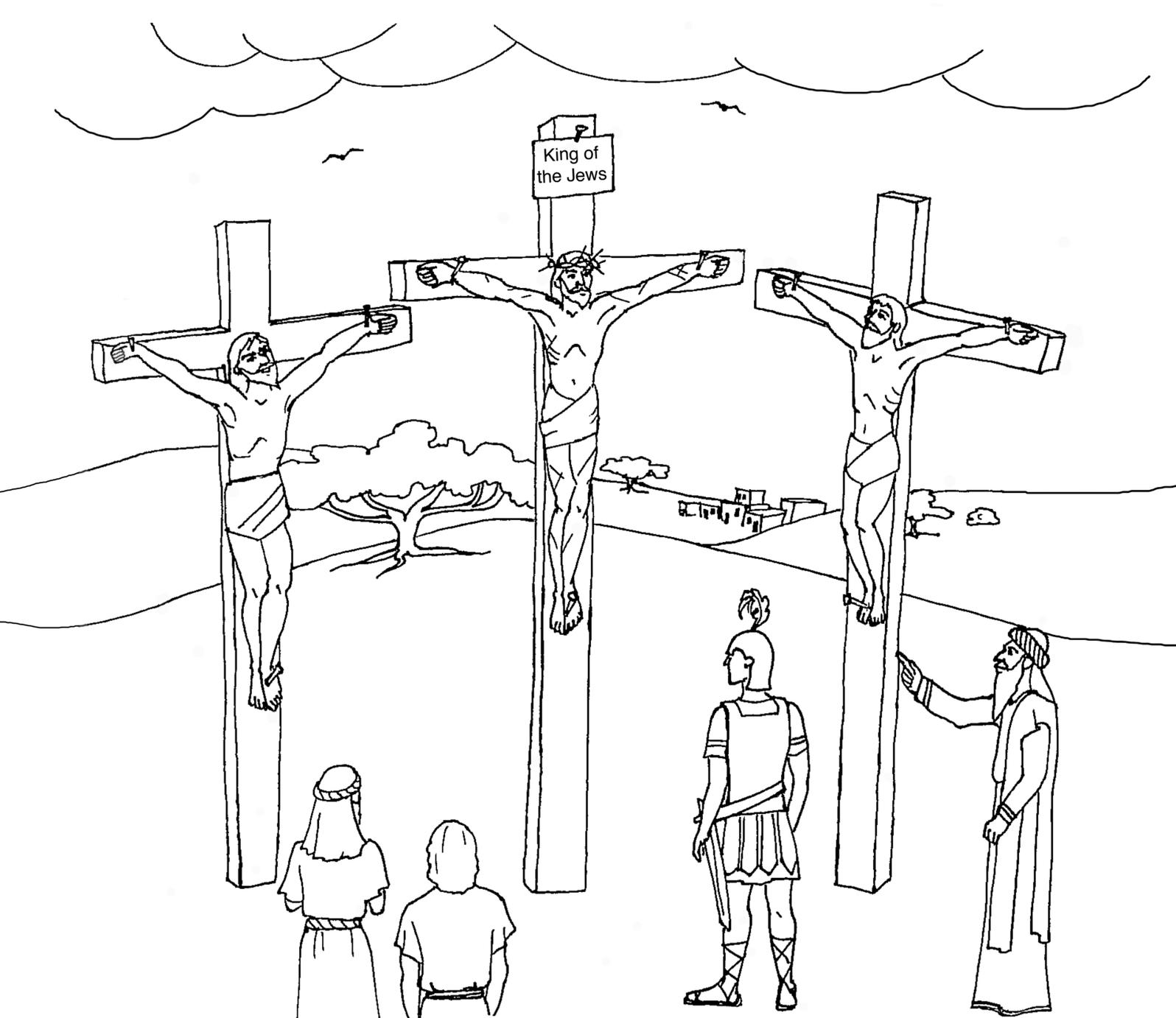


Nigbati aḷe si ḷe, o joko peḷu awon mejila. Bi nwon si ti njeun, o wipe, Lõto, ni mo wi fun nyin, okan ninu nyin yio fi mi han. Nwon si kãnu gidigidi, olukuluku won bere si ibi i lere pe, Oluwa, emi ni bi? O si dahun wipe, Eniti o ba mi towo bo inu awo, on na ni yio fi mi han.

Matiu 26:20-23

When evening had come, He sat down with the twelve. Now as they were eating, He said, "Assuredly, I say to you, one of you will betray Me." And they were exceedingly sorrowful, and each of them began to say to Him, "Lord, is it I?" He answered and said, "He who dipped his hand with Me in the dish will betray Me."

Matthew 26:20-23

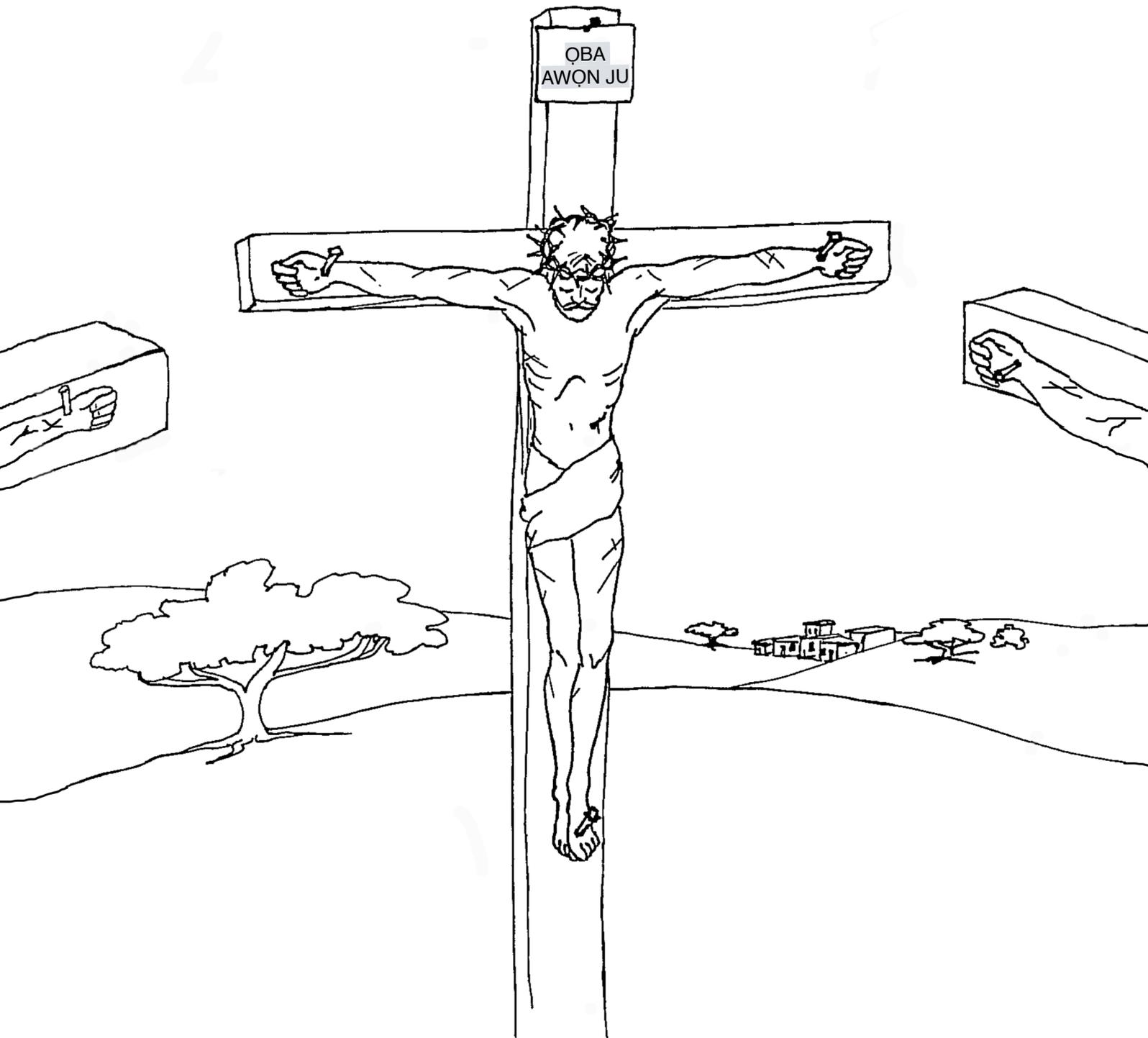


Nwọn si fà awọn meji lọ pẹlu, awọn arufin, lati pa pẹlu rẹ. Nigbati nwọn si de ibi ti a npè ni Agbari, nibè ni nwọn gbé kàn a mọ agbelebu, ati awọn arufin na, ọkan li ọwọ ọtún, ati ọkan li ọwọ òsi. Ati ọkan ninu awọn arufin ti a gbe kọ nfi ẹẹyà wipe, Bi iwọ ba ẹ Kristi, gbà ara rẹ ati awa là. Şugbọn eyi ekeji dahùn, o mba a wipe, Iwọ kò bẹru Ọlọrun, ti iwọ wà ninu ẹbi kanna? Niti wa, nwọn jare nitori ère ohun ti a ẹ li awa nẹ: şugbọn ọkunrin yi kò ẹ ohun buburu kan. O si wipe, Jesu, ranti mi nigbati iwọ ba de ijọba rẹ. Jesu si wi fun u pe, Lõtọ ni mo wi fun ọ, Loni ni iwọ o wà pẹlu mi ni Paradise.

Luku 23:32-33 & 39-43

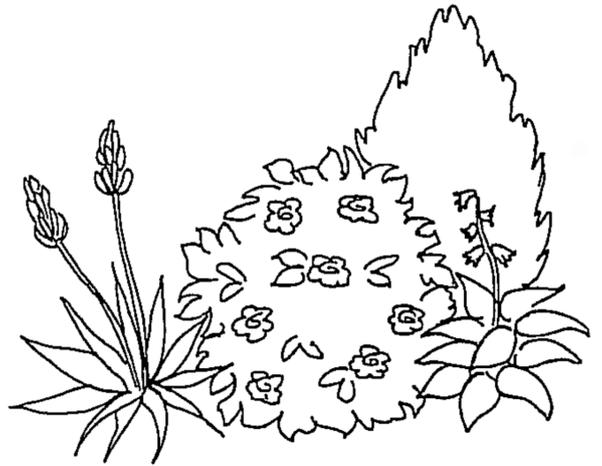
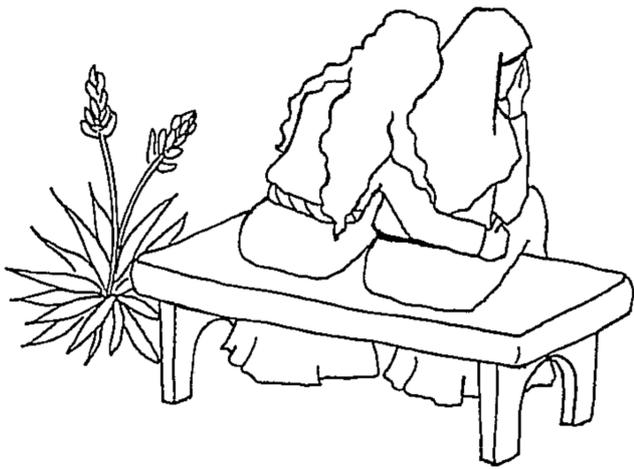
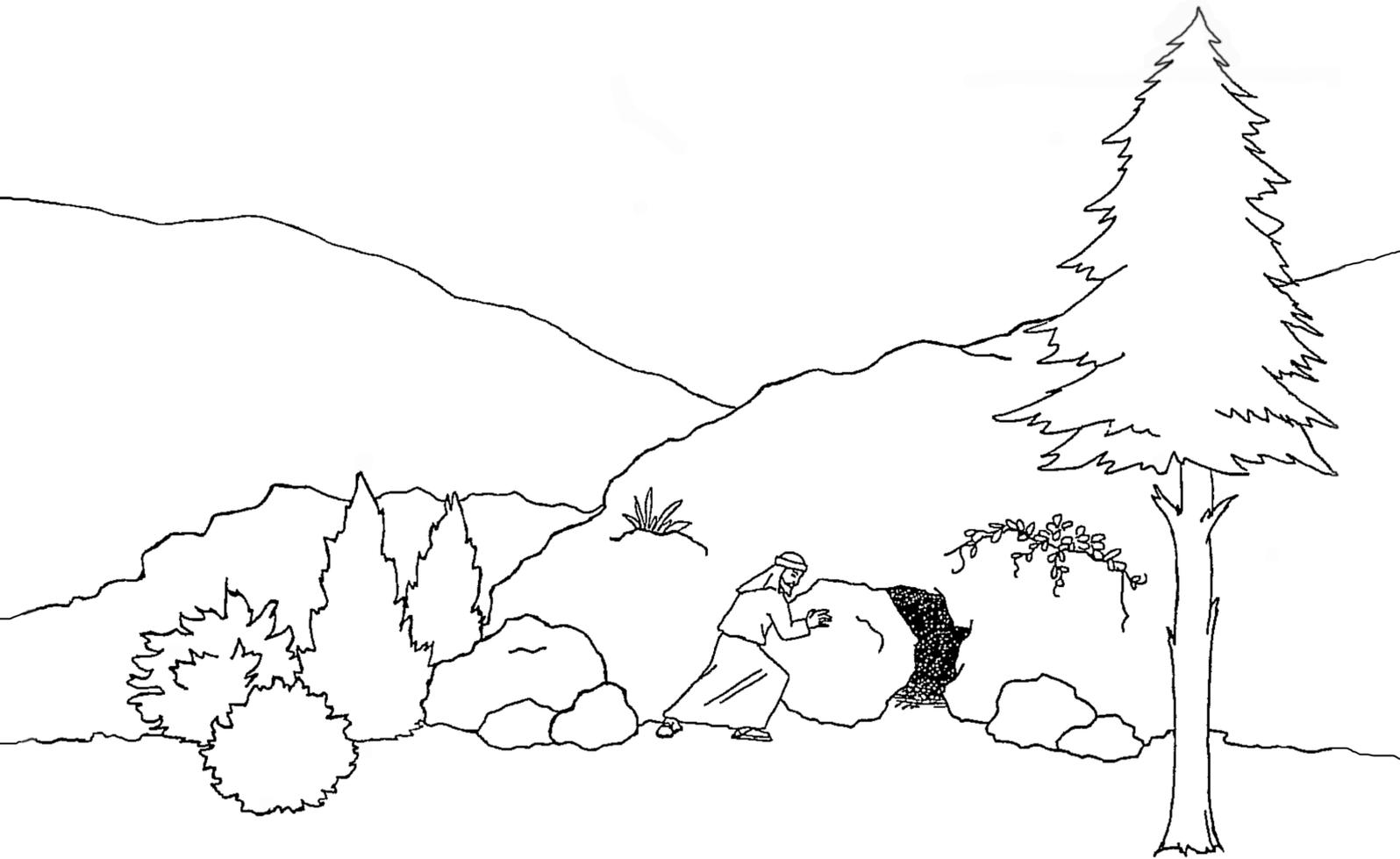
There were also two others, criminals, led with Him to be put to death. And when they had come to the place called Calvary, there they crucified Him, and the criminals, one on the right hand and the other on the left. Then one of the criminals who were hanged blasphemed Him, saying, "If You are the Christ, save Yourself and us." But the other, answering, rebuked him, saying, "Do you not even fear God, seeing you are under the same condemnation? And we indeed justly, for we receive the due reward of our deeds; but this Man has done nothing wrong." Then he said to Jesus, "Lord, remember me when You come into Your kingdom." And Jesus said to him, "Assuredly, I say to you, today you will be with Me in Paradise."

Luke 23:32-33 & 39-43



O si to iwọn wakati kẹfa oṣo, òkunkun si şú bọ gbogbo ilẹ titi o fi di wakati kẹsan oṣo. Ẹrùn si şú őkun, aşo ikele ti tẹmpili si ya li agbedemeji. Nigbati Jesu si kigbe li ohùn rara, o ni, Baba, li ọwọ rẹ ni mo fi ẹmí mi le: nigbati o si wi eyi tan, o ọwọ ẹmí rẹ lọwọ. Nigbati balogun ọrún ri ohun ti o şe, o yìn Ọlọrun logo, wipe, Dajudaju olododo li ọkunrin yi. Luke 23:44-47

Now it was about the sixth hour, and there was darkness over all the earth until the ninth hour. Then the sun was darkened, and the veil of the temple was torn in two. And when Jesus had cried out with a loud voice, He said, "Father, into your hands I commit My spirit." Having said this, He breathed His last. So when the centurion saw what had happened, he glorified God, saying, "Certainly this was a righteous Man!" Luke 23:44-47



Nigbati alẹ si lẹ, ọkunrin ọlọrọ kan ti Arimatea wá, ti a npè ni Josefu, ẹniti on tìkararẹ iṣe ọmọ-ẹhin Jesu pẹlu: O tọ Pilatu lọ, o si tọrọ okú Jesu. Nigbana ni Pilatu paṣẹ ki a fi okú na fun u. Josefu si gbé okú na, o si fi aṣọ ọgbọ mimọ dì i, O si tẹ ẹ sinu iboji titun ti on tìkararẹ, eyi ti a gbẹ ninu apata: o si yi okuta nla di ẹnu-ọna ibojì na, o si lọ. Maria Magdalene si wà nibẹ, ati Maria keji, nwọn joko dojukọ ibojì na.

Matiu 27:57-61

Now when evening had come, there came a rich man from Arimathea, named Joseph, who himself had also become a disciple of Jesus. This man went to Pilate and asked for the body of Jesus. Then Pilate commanded the body to be given to him. When Joseph had taken the body, he wrapped it in a clean linen cloth, and laid it in his new tomb which he had hewn out of the rock; and he rolled a large stone against the door of the tomb, and departed. And Mary Magdalene was there, and the other Mary, sitting opposite the tomb.

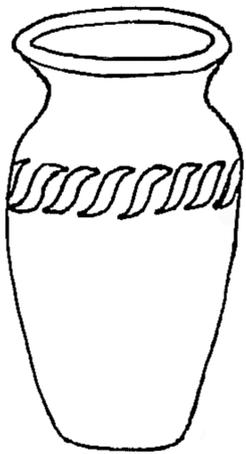
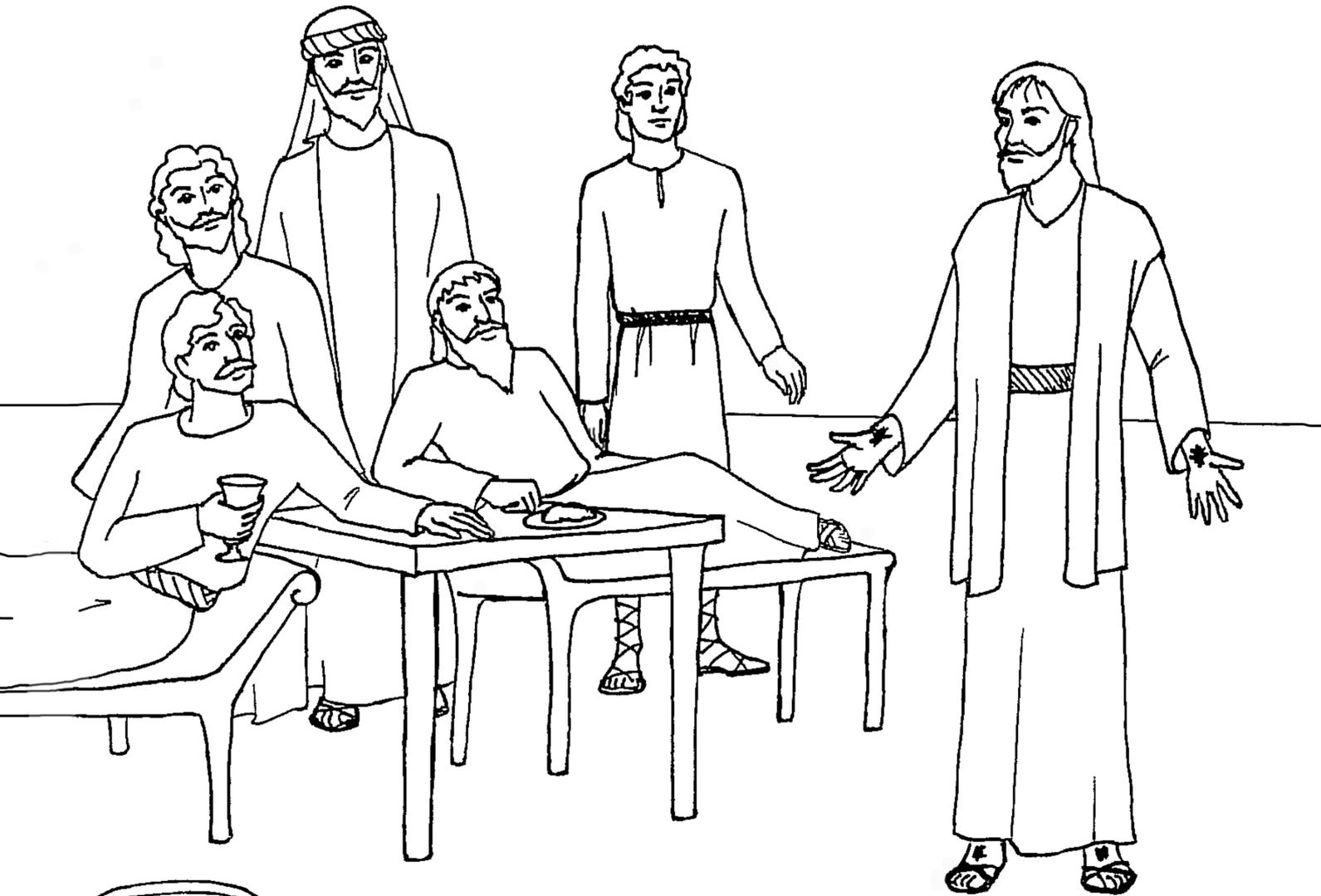
Matthew 27:57-61



Ni ijọ kini ọṣẹ, ni kutukutu owurọ, nwọn wá si ibojì, nwọn nmu turari wá ti nwọn ti pèse silẹ, ati awọn miran kan pẹlu wọn. Nwọn si ba a, a ti yi okuta kuro li ẹnu ibojì. Nigbati nwọn wọ inu rẹ, nwọn kò si ri okú Jesu Oluwa. O si ẹ, bi nwọn ti nṣe rounroun kiri niha ibẹ, kiyesi i, awọn ọkunrin meji alaṣọ didan duro tì wọn: Nigbati ẹru mbà wọn, ti nwọn si dojubole, awọn angẹli na bi wọn pe, Ẹṣe ti ẹnyin fi nwá alāye lārin awọn okú? Ko si nihinyi, ṣugbọn o jinde: ẹ ranti bi o ti wi fun nyin nigbati o wà ni Galili, Pe, A ko le ṣaima fi Ọmọ-enia le awọn enia ẹlẹṣẹ lowo, a o si kàn a mọ agbelebu, ni ijọ kẹta yio si jinde. Nwọn si ranti ọrọ rẹ.

Luku 24:1-8

Now on the first day of the week, very early in the morning, they, and certain other women with them, came to the tomb bringing the spices which they had prepared. But they found the stone rolled away from the tomb. Then they went in and did not find the body of the Lord Jesus. And it happened, as they were greatly perplexed about this, that behold, two men stood by them in shining garments. Then, as they were afraid and bowed their faces to the earth, they said to them, "Why do you seek the living among the dead? He is not here, but is *risen!* Remember how He spoke to you when He was still in Galilee, saying, 'The Son of Man must be delivered into the hands of sinful men, and be crucified, and the third day rise again.'" And they remembered His words. Luke 24:1-8



Nwọn si dide ni wakati kanna, nwọn pada lọ si Jerusalemu, nwọn si ba awọn mọkanla pejo, ati awọn ti mbẹ lọdọ wọn, Nwipe, Oluwa jinde nitõtọ, o si ti fi ara hàn fun Simoni. Nwọn si ròhin nkan ti o ẹ li òna, ati bi o ti di mimò fun wọn ni bibu àkara. Bi nwọn si ti nsọ nkan wọnyi, Jesu tikaarẹ duro li arin wọn, o si wi fun wọn pe, Alafia fun nyin. Şugbọn àiya fò wọn, nwọn si diji, nwọn ẹbi awọn rí iwin. O si wi fun wọn pe, Ẹşe ti ara nyin kò lelẹ? ẹsitise ti ìrokuro fi nsọ ninu ọkàn nyin? Ẹ wò ọwọ mi ati ẹşẹ mi, pe emi tikarami ni: ẹ dì mi mu ki ẹ wò o; nitoriti iwin kò li ẹran on egungun lara, bi ẹnyin ti ri ti mo ni. Nigbati o si wi bẹ tán, o fi ọwọ on ẹşẹ rẹ hàn wọn.

Luku 24:33-40

So they rose up that very hour and returned to Jerusalem, and found the eleven and those who were with them gathered together, saying, “The Lord is risen indeed, and has appeared to Simon!” And they told about the things that had happened on the road, and how He was known to them in the breaking of bread. Now as they said these things, Jesus Himself stood in the midst of them, and said to them, “Peace to you.” But they were terrified and frightened, and supposed they had seen a spirit. And he said to them, “Why are you troubled? And why do doubts arise in your hearts? Behold My hands and My feet, that it is I Myself. Handle Me and see, for a spirit does not have flesh and bones as you see I have.” When He had said this, He showed them His hands and His feet. Luke 24:33-40



O si wi fun wọn pe, Běli a ti kowe rẹ, pe, ki Kristi ki o jija, ati ki o si jinde ni ijọ kẹta kuro ninu okú: Ati ki a wasu ironupiwada ati idariji ẹṣẹ li orukọ rẹ, li orilẹ-ède gbogbo, bẹrẹ lati Jerusalemu lọ. Ẽnyin si ni ẹlẹri nkan wọnyi. O si mu wọn jade lọ titi nwọn ferẹ de Betani, nigbati o si gbé ọwọ rẹ soke, o sure fun wọn. O si ṣe, bi o ti nsure fun wọn, a yà a kuro lọdọ wọn, a si gbé e lọ si ọrun. Luku 24:46-48 & 50-51

And He said to them, “Thus it is written, and thus it was necessary for the Christ to suffer and to rise from the dead the third day, and that repentance and remission of sins should be preached in His name to all nations, beginning at Jerusalem. And you are witnesses of these things.” And he led them out as far as Bethany, and He lifted up His hands and blessed them. Now it came to pass while He blessed them, that He was parted from them and carried up into heaven.

Luke 24:46-48 & 50-51

Nitori Ọlọrun fẹ araiye tobẹ ẹ, ti o fi Ọmọ bíbi rẹ kanṣoṣo funni, ki ẹnìkẹni ti o ba gbà a gbọ má bà ẹgbé, ẹgbọn ki o le ni iye ainipekun. Nitori Ọlọrun kò rán Ọmọ rẹ si aiyè lati da araiye lejo; ẹgbọn ki a le ti ipasẹ rẹ gbà araiye là. Ẹniti o ba gbà a gbọ, a ko ni da a lejo; ẹgbọn a ti da ẹniti kò gbà a gbọ lejo na, nitoriti kò gbà orukọ Ọmọ bíbi kanṣoṣo ti Ọlọrun gbọ. Johanu 3:16-18

For God so loved the world that He gave His only begotten Son, that whoever believes in Him should not perish but have everlasting life. For God did not send His Son into the world to condemn the world, but that the world through Him might be saved. He who believes in Him is not condemned; but he who does not believe is condemned already, because he has not believed in the name of the only begotten Son of God. John 3:16-18

Bi awa ba wipe awa kò li ẹṣẹ, awa tàn ara wa ẹ, otitọ kò si si ninu wa. Bi awa ba jẹwọ ẹṣẹ wa, olótọ ati olododo li on lati dari ẹṣẹ wa ji wa, ati lati wẹ wa nù kuro ninu aiṣododo gbogbo. I Johanu 1:8-9

If we say that we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us. If we confess our sins, He is faithful and just to forgive us our sins and to cleanse us from all unrighteousness. I John 1:8-9

Jesu wi fun u pe, Emi li ọna, ati otitọ, ati iye: kò si ẹnìkẹni ti o le wá sọdọ Baba, bikoṣe nipasẹ mi. Johanu 14:6

Jesus said to him, "I am the way, the truth, and the life. No one comes to the Father except through Me." John 14:6

Ẹ wá sọdọ mi gbogbo ẹnìyin ti nṣiṣẹ, ti a si di ẹrù wuwo le lori, emi o si fi isimi fun nyin. Ẹ gbà àjaga mi si ọrùn nyin, ki ẹ si mǎ kọ ẹkọ lọdọ mi; nitori oninu tutu ati onirele ọkan li emi; ẹnìyin o si ri isimi fun ọkàn nyin. Nitori àjaga mi rọrun, ẹrù mi si fuyẹ. Matiu 11:28-30

"Come to Me, all you who labor and are heavy laden, and I will give you rest. Take My yoke upon you and learn from Me, for I am gentle and lowly in heart, and you will find rest for your souls. For My yoke is easy and My burden is light." Matthew 11:28-30

Ọpọlọpọ iṣẹ àmi miran ni Jesu ẹ niwaju awọn ọmọ-ẹhin rẹ, ti a kò kọ sinu iwe yi: Ẹgbọn wọnyi li a kọ, ki ẹnìyin ki o le gbàgbọ pe, Jesu ni iṣe Kristi na, Ọmọ Ọlọrun; ati ni gbàgbàgbọ, ki ẹnìyin ki o le ni iye li orukọ rẹ. Johanu 20:30-31

And truly Jesus did many other signs in the presence of His disciples, which are not written in this book; but these are written that you may believe that Jesus is the Christ, the Son of God, and that believing you may have life in His name. John 20:30-31

Emi ni Alfa ati Omega, ẹnì iṣaju ati ẹnì ikẹhin, ipileṣẹ ati opin. Ifihàn 22:13

"I am the Alpha and the Omega, the Beginning and the End, the First and the Last." Revelation 22:13

AΩ



Ñjẹ àdúrà yíi ẹ àlàyé bí ifẹ ọkàn rẹ ti rí gélé? Bí ó bá rí bẹẹ, gba àdúrà yíi; Kristì yóó sì wọ inú ayé rẹ wá gégé bí Ó ti ẹ ilérí:

Jésù Olúwa, mo mọ ara mi ní ẹlẹṣẹ; mo sì nílò Rẹ nínú ayé mi. Mo dúpẹ pé O kú lórí igi àgbélèbú láti kó ẹṣẹ mi lọ. Mo dúpẹ pé O ti dárí gbogbo ẹṣẹ mi jì mí; àti fí fún mi ní iyè ànìpèkùn. Mo rí pè Ó sínú ayé mi gégé bi Olùgbàlà àti Olúwa. Jòwọ, gba ìṣàkóso ìgbé ayé mi láti àkókò yíi lọ.

Orúkọ _____ Ojọ _____

* * * * *

Does this prayer express the desire of your heart? If it does, pray this prayer and Christ will come into your life as He promised:

“Lord Jesus, I realize that I am a sinner and need you in my life. I thank you for dying on the cross to take away my sins. Thank you for forgiving my sins and giving me eternal life. I invite you into my life as Savior and Lord. Please take control of my life.”

Name _____ Date _____

Ẹni ti o    p j we  r  ni: Linda Riddell
Illustrated by: Linda Riddell

Yoruba Scripture Quotations are from
Bibeli Mim  Majemu Tuntun
  1960 The Bible Society of Nigeria

English Scripture quotations are from the New King James Version
Copyright   1982 by Thomas Nelson, Inc., Publishers
Used by permission. All rights reserved.

www.goodnewscoloringbook.org

Yoruba/English

